

N. 97 — 1982

[97/36112]

15 JULI 1997. — Bijzonder decreet houdende wijziging van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit bijzonder decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 31 van het bijzonder decreet van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 31. In de personeelsformatie van de universiteit worden er twee betrekkingen van beheerder ingeschreven. Zij worden ingeschaald in de salarisschaal van gewoon hoogleraar. ».

Art. 3. Artikel 32 van hetzelfde bijzonder decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 32. In de personeelsformatie van het universitair centrum wordt er een betrekking van beheerder ingeschreven. Hij wordt ingeschaald in de salarisschaal van gewoon hoogleraar. ».

Art. 4. In afdeling 6 van hetzelfde bijzonder decreet wordt er een artikel *32bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel *32bis*. De salarisschalen 16S en 16/1 waarin de beheerders waren of zijn ingeschaald van 1 september 1991 tot 1 januari 1997 volgen de algemene evolutie van de salarisschalen vastgesteld bij of krachtens hoofdstuk IV van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap. ».

Art. 5. Artikelen 2 en 3 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Artikel 4 heeft uitwerking met ingang van 4 juli 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

—————
TRADUCTION

F. 97 — 1982

[97/36112]

15 JUILLET 1997. — Décret spécial modifiant le décret spécial du 26 juin 1991 relatif à l'« Universiteit Gent » et à l'« Universitair Centrum Antwerpen » (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret spécial régit une matière communautaire.

Art. 2. L'article 31 du décret spécial du 26 juin 1991 relatif à l'« Universiteit Gent » et à l'« Universitair Centrum Antwerpen » est remplacé par la disposition suivante :

« Article 31. Deux emplois d'administrateur sont prévus au cadre organique de l'université. Ils sont insérés dans l'échelle de traitement de professeur ordinaire. ».

Art. 3. L'article 32 du même décret spécial est remplacé par la disposition suivante :

« Article 32. Un emploi d'administrateur est prévu au cadre organique du centre universitaire. Il est inséré dans l'échelle de traitement de professeur ordinaire. ».

Art. 4. Dans la section 6 du même décret spécial, il est inséré un article *32bis*, rédigé comme suit :

« Article *32bis*. Les échelles de traitement 16S et 16/1 où les administrateurs étaient ou sont insérés du 1er septembre 1991 au 1er janvier 1997 suivent l'évolution générale fixée par ou en vertu du chapitre IV du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande. ».

Art. 5. Les articles 2 et 3 produisent leurs effets le 1er janvier 1997.

L'article 4 produit ses effets le 4 juillet 1991.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

(1) *Zitting 1996-1997.*

Stukken. — Ontwerp van bijzonder decreet : 698, Nr. 1. — Verslag : 698, Nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 8 en 9 juli 1997.

(1) *Session 1996-1997.*

Documents. — Projet de décret spécial : 698, N° 1. — Rapport : 698, N° 2.

Annales. — Discussion et adoption : Séances des 8 et 9 juillet 1997.